

# Abbreviations - Сокращения (March 2017)

AB	<b>aviabaza</b> air base
add	<b>addition</b> (additional) - дополнение (дополнительно)
addd	<b>aviatsionnaya diviziya dalnego deistviya</b> bomber group (heavy)
adon	<b>aviadiviziya osobogo naznacheniya</b> special purpose aviation division
AE	<b>Aviation Enterprise</b> - авиапредприятие
ae	<b>aviatsionnaya eskadrilya (aviaeskadrilya)</b> aviation squadron
AF	<b>Air Force</b> - Военно-воздушные силы
AKDON	<b>Aviatsionnaya Krasnoznamyonnaya diviziya osobogo naznacheniya</b> Red Banner Special Task Aviation Division (Order of the Red Banner was one of the highest combat awards in the Soviet Union)
AL	<b>Aviation Letter</b> – журнал "Aviation Letter"
Al	<b>Airlines</b> - воздушные линии
ALCM	<b>Air-Launched Cruise Missile</b> - крылатая ракета воздушного базирования
ANTK	<b>Aviatsionny nauchno-tekhnicheski kompleks</b> Scientific-Technological Aviation Complex
aosn	<b>Aviaotryad spetsialnogo naznacheniya</b> special purpose flight
ap	<b>aviatsionny polk (aviapolk)</b> air wing/aviation regiment
APK	<b>Aviatsionny proizvodstvenny kompleks</b> Aircraft Production Plant
APO	<b>Aviatsionnoye proizvodstvennoye obyedineniye</b> Aircraft Production Association
APRL	<b>Aeroklub Polskiej Rzeczpospolitej Ludowej</b> Aero Club of People's Republic of Poland (nowadays is just 'AP', Aeroklub Polski)
app	<b>approach</b> - заход на посадку
arr	<b>arrived</b> - прибытие (прибыл)
ARZ	<b>Aviaremontny zavod</b> aircraft maintenance plant (facility)
AS	<b>Air Service</b>
ASW	<b>Anti-Submarine Warfare</b> – противолодочная оборона
AvB	<b>aviabaza</b> Air Base
AvGr	<b>aviagruppa</b> air group
AVMF	<b>Aviatsiya Voyenno-Morskogo Flota</b> Naval Aviation (Soviet Union/Russia)
Avn	<b>Aviation</b> - авиация
Aw	<b>Airways</b> - авиакомпания
a/w	<b>all white</b> (colour scheme) - целиком белый
AZ	<b>Aviatsionny zavod (Aviazavod)</b> aircraft factory
BASCO	<b>Bykovskaya aviatsionnaya servisnaya kompaniya</b> Bykovo Air Services Company
BLU GA	<b>Buguruslanskoye Iyotnoye uchilishche grazhdanskoi aviatsii</b> Buguruslan Flying School of Civil Aviation
BGS	<b>Bundesgrenzschutz</b> - Федеральная полиция (ФРГ) Federal Border Police (Germany)
BTS	<b>Bund Technischer Sportverbände</b> Association of Technical Sports Organisations (successor of the East German GST in unified Germany)
b/u	<b>broken up</b> - утилизирован; пущен на слом
canx	cancelled - аннулирован
CFIT	<b>controlled flight into terrain</b> – столкнулся с землёй
c/n	construction number - заводской номер
CofA	<b>Certificate of Airworthiness</b> - свидетельство лётной годности
cr	<b>crashed</b> - разбился; потерпел аварию (катастрофу)
CZLS	<b>Centralny Zespól Lotnictwa Sanitarnego</b> Emergency Medical Aviation Team
c/s	colour scheme - раскраска (цветовая схема)
DA	<b>Dalnaya aviatsiya</b> long-range aviation (strategic aviation of the Soviet/Russian Air Force)
dbr	<b>damaged beyond</b> (economical) repair - ремонту (восстановлению) не подлежит
d/d	<b>delivery date</b> - дата поставки
del	<b>delivered</b> - поставлен
DOSAAF	<b>Dobrovolnoye obshchestvo sodeistviya armii, aviatsii i flotu</b> Voluntary Society for the Support of the Army, the Air Force and the Navy (military sports organisation)
DPS	<b>Dorozhno-patrulnaya sluzhba</b> Highway Patrol Service (former GIBDD and therefore GAI)
DRG	<b>Dunai Repülőgyár</b> - Дунайский авиационный завод (Венгрия) Danube Aircraft Factory (Hungary)
e/d	<b>export date</b> - дата экспорта
EMZ	<b>Eksperimentalny mashinostroitelny zavod</b> Experimental Machine-building Plant
Ent.	<b>Enterprise</b> - предприятие
FAI	<b>Fédération Aéronautique Internationale</b>
FAS	<b>Federalnaya aviatsionnaya sluzhba</b> Civil Aviation Authority of Russia
FAVT	<b>Federalnoye agentstvo vozdušnogo transporta</b> Federal Agency of Air Transport
fcs	<b>full colour scheme</b> (carries titles as well) - полная фирменная раскраска
f/f	<b>first flight</b> - первый полёт
FLA	<b>Federatsiya Iyubitelei aviatsii</b> Federation of Aviation Enthusiasts (general aviation)

Fl.Sch.	<b>Flying School</b> - лётное училище; школа лётной подготовки
f/n	<b>first noted</b> or <b>fleet number</b> - впервые замечен / инвентарный номер
fr.	<b>from</b> (in location column) - из, с
FRW	<b>Flugzeugreparaturwerft</b> - авиаремонтный завод (ГДР) Aircraft Maintenance Facility (East Germany)
FSB	<b>Federalnaya sluzhba bezopasnosti</b> Federal Security Service (successor of KGB)
FWD (1)	<b>Flugzeugwerke Dresden</b> - Дрезденский авиационный завод (ГДР) Dresden Aircraft Factory (East Germany)
FWD (2)	<b>Flugzeugwerft Dresden</b> - Дрезденский авиаремонтный завод (ГДР) Dresden Aircraft Maintenance Facility (East Germany)
GAI	<b>Gosudarstvennaya avtoinspektsiya</b> Traffic Police (Soviet Union; in Russia later GIBDD and now DPS)
GAZ	<b>Gosudarstvenny aviazavod</b> state-owned aircraft factory
GA AON	<b>Grazhdanskoi akademiya aviatsii obshchego naznacheniya</b> Civil Academy of General Aviation
GE	<b>Google Earth</b>
GIA	<b>ground instructional airframe</b> - учебное пособие
GKAT	<b>Gosudarstvenny komitet po aviatsionnoi tekhnike</b> State Bureau of Air Materiel (aviation technology), ex/to MAP
GKOT	<b>Gosudarstvenny komitet po oboronnoi tekhnike</b> State Bureau of Defence Materiel
GKE	<b>Gosudarstvenny komitet po elektroenergii</b> Government Bureau of Energy/Electricity
GK NII VVS	<b>Gosudarstvenny Krasnoznamyonny NII VVS</b> State Flight Test Centre named after V.P. Chkalov (the Akhtubinsk test centre), was renamed GLITs on 18 December 1990
GLITs	<b>Gosudarstvenny lyotno-isspytatelny tsentr</b> State Flight Test Centre named after V.P. Chkalov (the Akhtubinsk test centre)
Gos.	<b>gosudarstvenny</b> , -aya, -oye government(al), state (used for all sorts of departments)
GosNII GA	<b>Gosudarstvenny nauchno-issledovatel'skiy institut grazhdanskoi aviatsii</b> State Scientific Research Institute of Civil Aviation
GSMZ	<b>Gosudarstvenny soyuzny mashinostroitelny zavod</b> State-owned All-union Machine-building Plant
GST	<b>Gesellschaft für Sport und Technik</b> - ДРовский аналог ДОСААФ Society for Sports and Technology (East German military sports organisation)
GT	<b>Grenztruppen</b> - Пограничные войска (ГДР) Border Guards (East Germany)
GU GVF	<b>Glavnoye upravleniye Grazhdanskogo Vozdushnogo Flota</b> (until 1964; became MGA) Main Directorate of the Civil Air Fleet (Ministry of Civil Aviation)
GU SMP	<b>Glavnoye upravleniye severnogo morskogo puti</b> Main Directorate of the Northern Sea Route
GUVD po	<b>Glavnoye upravleniye vnutrennykh del po</b> Main Directorate of the Interior of the .....
GVF	<b>Grazhdanskiy vozdushnyy flot</b> Civil Air Fleet
Gvt & Govt	<b>Government</b> - государственный
HFS	<b>Higher Flying School</b> - высшее лётное училище
h/o	<b>handed over</b> - передан [м.]/ передана [ф.]
iap	<b>istrebitelny aviapolk</b> fighter aviation regiment
IAPO	<b>Irkutskoye aviatsionnoye proizvodstvennoye ob'yedineniye</b> Irkutsk Aircraft Production Association
ICBM	<b>Inter-Continental Ballistic Missile</b> - МБР
im.	<b>imeni</b> - Russian for 'named after'
i/s	<b>in service</b> - находится в эксплуатации
IATU GA	<b>Irkutskoye aviatsionno-tekhnicheskoye uchilishche grazhdanskoi aviatsii</b> Irkutsk Technical Aviation College of Civil Aviation
IVVAIU	<b>Irkutskoye vyssheye voyennoye aviatsionno-inzhenernoye uchilishche</b> Irkutsk Higher Military Aviation Engineering College
izd.	<b>izdelye</b> product (official Soviet euphemism for weaponry)
JP	<b>JP Airline Fleets International yearbook</b> - справочник "JP Airline Fleets International"
KBAS	<b>Konstruktor'skoye byuro avtomatizirovannykh sistem</b> (Kuibyshev) Design bureau of automated systems
KGB	<b>Komitet gosudarstvennoy bezopasnosti</b> Committee for State Security (became FSB)
KiGAZ	<b>Kievskiy gosudarstvenny aviazavod</b> Kiev State-owned Aircraft Factory
KIIGA	<b>Kievskiy institut inzhenerov grazhdanskoi aviatsii</b> Kiev Civil Aviation Engineering Institute
KLU GA	<b>Krasnokutskoye lyotnoye uchilishche grazhdanskoi aviatsii</b> Krasny-Kut Flying School of Civil Aviation
KMZ	<b>Kievskiy mashinostroitelny zavod</b> Kiev Machine-building Plant
KnAAPO	<b>Komsomolskoye-na-Amure aviatsionnoye proizvodstvennoye ob'yedineniye</b> Komsomolsk-na-Amure Aircraft Production Association
KP	<b>komandnyy punkt</b> Command Post or Point
KuAZ	<b>Kuibyshevskiy aviazavod</b> Kuibyshev Aircraft Factory
KVZ	<b>Kazanskiy vertolyotny zavod</b> Kazan Helicopter Factory
LII	<b>Lyotno-issledovatel'skiy institut</b> Flight Research Institute
LIIP	<b>Lyotnyye ispytaniya i proizvodstvo</b> (OAO "LIIP imeni Grizodubovoi") Flight Research and Production
LIK	<b>lyotno-izmeritelny kompleks</b> Flight measurement suite (e.g. calibration aircraft)

LIS	<b>Lyotno-ispytatelnaya stantsiya</b> Flight Test Shop
line #	<b>line</b> number - серийный номер
l/n	<b>last noted</b> - последний раз замечен
lnd	<b>landing</b> - посадка
lo	<b>lyotny otryad</b> flight unit (designation of smallest Aeroflot division and used in the military as well)
LPR	<b>Lotnicze Pogotowie Ratunkowe</b> Air Ambulance Service or Air Emergency Medical Service
LR	<b>ledovy razvedchik</b> ice-reconnaissance (aircraft)
lsd	<b>leased</b> - арендован (у...); взят в аренду (у...)
lsf	<b>leased from</b> - арендован (у...); взят в аренду (у...)
lst	<b>leased to</b> - сдан в аренду
LUTTS	<b>Lyotny uchebno-trenirovochny tsentr</b> Flight Training Centre (Tu-104 training centre at Novosibirsk and later Ulyanovsk)
LZUG	<b>Lotniczy Zespól Usług Gospodarczych</b> Air Zespól business services
MAGON	<b>Moskovskaya aviagruppa osobogo naznacheniya</b> Moscow Special Purpose Aviation Group
MAG SPIVS	<b>Moskovskaya aviatsionnaya gruppa spetsialnogo primeneniya i vozdushnykh syomok</b> Moscow Aviation Group of Special Purposes and Aerial Photography (became MUSPiMVL in 1963)
MAK	<b>Mezhgosudarstvenny aviatsionny komitet</b> Interstate Aviation Committee (CIS)
MAP	<b>Ministerstvo aviatsionnoi promyshlennosti (Minaviaprom)</b> Ministry of Aviation Industry
MAPO	<b>Moskovskoye aviatsionnoye proizvodstvennoye obyedineniye</b> Moscow Aircraft Production Association
MARZ (1)	<b>Minski aviaremontny zavod</b> Minsk aircraft maintenance plant (facility)
MARZ (2)	<b>Moskovski aviaremontny zavod</b> Moscow aircraft maintenance plant (facility) (is the Chornoye An-2/Mi-2 rework)
MChS	<b>Ministerstvo chresvychainykh situatsii</b> Emergency Situations Ministry (Emercom)
MEM RSz	<b>Mezőgazdasági és Élelmezésügyi Minisztérium Repülőgépes Szolgálat</b> Ministry of Agriculture and Food Aviation Service
MDE	<b>morskoi desantny ekranoplan</b> sea-going transport and assault WIG craft
MDSG	<b>Material-Depot- und Service-Gesellschaft</b> Material Servicing and Storage Company (sells surplus equipment of the Federal German Armed Forces)
MeZ	<b>Mekhanicheski zavod</b> Mechanical Factory
mfd	<b>manufacture date</b> - дата выпуска
MGA	<b>Ministerstvo grazhdanskoi aviatsii</b> (since 1964; also see UGA) Ministry of Civil Aviation
MHSz	<b>Magyar Honvédelmi Szövetség</b> Hungarian Defense Association
MMZ	<b>Moskovski mashinostroitelny zavod</b> Moscow Machine-building Plant
MO	<b>Ministerstvo oborony (Minoborony)</b> Ministry of Defence (MoD)
MoI	<b>Ministry of the Interior</b> (MVD in Russian)
MOM	<b>Ministerstvo obshchego mashinostroyeniya (Minobshchemash)</b> Ministry of General Machine-building (space and missile technology and production)
MOMS	see MOM, same meaning
MPO (1)	<b>Motorostroitelnoye proizvodstvennoye obyedineniye</b> [Aero] Engine Production Association
MPO (2)	<b>metallurgicheskoye proizvodstvennoye obyedineniye</b> Metal Foundry (e.g. VSMPO – Verkhnyaya Salda Metal Foundry)
MPVO	<b>Mestnaya protivovozdushnaya oborona</b> Local Air Defence, part of the Civil Defence system
MRP (1)	<b>Ministerstvo radiotekhnicheskoi promyshlennosti (Minradioprom)</b> Ministry of Radio Equipment Production/Industry
MRP (2)	<b>Ministerstvo rybnoi promyshlennosti (Minrybprom)</b> Ministry of Fisheries
MSM	<b>Ministerstvo srednego mashinostroyeniya</b> Ministry of Medium Machine-building (nuclear energy/weapons technology)
MSN	<b>Manufacturer Serial Number</b> , not used, is same as c/n ( <b>construction number</b> - заводской номер)
MSP	<b>Ministerstvo sudostroitelnoi promyshlennosti (Minsudprom)</b> Ministry of Shipbuilding
MSPO	<b>mashinostroitelnoye proizvodstvennoye obyedineniye ?</b> Machine-building Production Association ?
MSS	<b>Ministerstvo stankostroyeniya</b> Ministry of Machine-tool Construction
MSZ	<b>Mashinostroitelny (or Motorostroitelny) zavod</b> Machine (or Motors/Engine) building plant
MTS LSK/LV	<b>Militärtechnische Schule der Luftstreitkräfte/Luftverteidigung "Harry Kuhn"</b> Technical School of the Air and Air Defence Forces (East Germany; at Bad Döben)
MUGA	<b>Moskovskoye upravleniye grazhdanskoi aviatsii</b> Moscow Directorate of Civil Aviation
MUSPiMVL	<b>Moskovskoye upravleniye spetsialnykh primeneni i mestnykh vozdushnykh lini</b> Moscow Directorate of Special Purposes and Local Air Lines
MUTA	<b>Mezhdunarodnoye upravleniye transportnoi aviatsii</b> International Air Transport Directorate (precursor of TsUMVS)
MVD	<b>Ministerstvo vnutrennykh del</b> Ministry of the Interior
MVL	<b>Mestnyye vozdushnyye linii</b> Local Air Lines
MVZ	<b>Moskovski vertolyotny zavod</b>

	Moscow Helicopter Factory
MZ	see MSZ
NAPO	<b>N</b> ovosibirskoye <b>aviatsionnoye proizvodstvennoye ob'yedineniye</b> Novosibirsk Aircraft Production Association
NARZ	<b>N</b> ovosibirski <b>aviaremontny zavod</b> Novosibirsk aircraft maintenance plant (facility)
NAZ	<b>N</b> izhegorodski <b>aviazavod "Sokol"</b> Nizhni Novgorod Aircraft Factory
NII	<b>N</b> auchno- <b>issledovatel'ski institut</b> Scientific Research Institute
NIIRZ	<b>N</b> auchno- <b>issledovatel'ski institute - radio zavod</b> (nowadays OAO "Phazotron") Scientific Research Institute for Radars
NILITs	<b>N</b> auchno- <b>issledovatel'ski lyotno-ispysatelny tsentr</b> Scientific Research Flight Test Centre
nn & n/n	<b>not noted</b> - не замечен
NKAP	<b>N</b> arodny <b>kommissariat aviatsionnoi promyshlennosti</b> Peoples Commissariate for Aviation Industry
NPO	<b>N</b> auchno- <b>proizvodstvennoye ob'yedineniye</b> Scientific Production Association
NPP Mir	<b>N</b> auchno- <b>proizvodstvennoye Predpriyatie "Mir"</b> Scientific Production Enterprise "Mir"
NPTs	<b>N</b> auchno- <b>proizvodstvenny tsentr</b> Scientific Production Centre
n/t	<b>no titles</b> - без надписей (без логотипов)
ntu	<b>not taken up</b> - не использован
NVA	<b>N</b> ationale <b>Volksarmee</b> - Национальная народная армия (ННА) ГДР National People's Army (East Germany)
OAE	<b>otdelnaya aviaeskadrilya</b> Independent Air Squadron (Aeroflot – ie, based elsewhere than the United Air Detachment which it belongs to)
OAK	<b>O</b> byedinyonnaya <b>aviastroitel'naya kompaniya</b> United Aircraft-building Company
OAO (1)	<b>O</b> tkrytoye <b>aktsioner'noye obshchestvo</b> Joint Stock Company open type (more than 50 shareholders, not necessarily stock exchange-registered)
OAO (2)	<b>ob'yedinyonny aviaotryad</b> United Air Detachment (second-largest Aeroflot division)
OAO (3)	<b>(235 OAO and FSB only) otdelny aviaotryad</b> Independent Air Detachment
obl.	<b>Oblast</b> Administrative region (there are 46 of these regions)
odrap	<b>otdelny dalnerazvedyvatelny aviapolk</b> independent long-range reconnaissance aviation regiment
obvp	<b>otdelny boyevoi vertolyotny polk</b> independent combat helicopter regiment
off	<b>official</b> - официальный (официальная)
ogvp	<b>otdelny gvardeiski vertolyotny polk</b> independent guards helicopter regiment
o/h	<b>overhaul</b> - (капитально-восстановительный) ремонт
OHS LSK/LV	<b>Offiziershochschule der Luftstreitkräfte/Luftverteidigung "Franz Mehring"</b> Higher Officers' School of the Air and Air Defence Forces (East Germany; at Kamenz)
OHS MF	<b>Offiziershochschule für Militärflieger "Otto Lilienthal"</b> Higher Officers' School for Military Pilots (East Germany; at Bautzen)
OKB	<b>Opytno-konstruktorskoye byuro</b> Experimental Design Bureau
okplvp	<b>otdelny korabelny protivolodochny vertolyotny polk</b> independent ship-borne ASW helicopter regiment
omae	<b>otdelnaya morskaya aviatsionnaya eskadrilya</b> independent naval aviation squadron
omdrae	<b>otdelnaya morskaya dalnerazvedyvatel'naya aviatsionnaya eskadrilya</b> independent naval long-range reconnaissance aviation squadron
omdrap	<b>otdelny morskoi dalnerazvedyvatelny aviapolk</b> independent naval long-range reconnaissance aviation regiment
omplap	<b>otdelny morskoi protivolodochny aviapolk</b> independent naval ASW aviation regiment
o/o	<b>on order</b> - заказан
OOO	<b>Obshchestvo s ogranichennoi otvetstvennostyu</b> Limited Liability Company (LLC)
orb	<b>operated by</b> – эксплуатируется (кем)
orf	<b>operated for</b> – эксплуатируется (для кого)
oplae	<b>otdelnaya protivolodochnaya aviatsionnaya eskadrilya</b> independent ASW aviation squadron
oplap	<b>otdelny protivolodochny aviapolk</b> independent ASW aviation regiment
o/s	<b>out of service</b> - вывод (выведен) из эксплуатации
orap	<b>otdelny razvedyvatelny aviapolk</b> Reconnaissance air wing
ORD	<b>official Russian documents</b> - официальные документы СССР/РФ
osae	<b>otdyelnaya smeshannaya aviaeskadrilya</b> independent composite aviation squadron
osap	<b>otdelny smeshanny aviapolk</b> independent composite aviation regiment
osap on	<b>otdelny smeshanny aviapolk osobogo naznacheniya</b> independent composite aviation regiment special purpose
otae	<b>otdelnaya transportnaya aviatsionnaya eskadrilya</b> independent transport aviation squadron
ovp	<b>otdelny vertolyotny polk</b> independent helicopter regiment
ph.	<b>photograph</b> - фотография; снимок (фотоснимок)
pres	<b>preserved</b> - сохранён как памятник
PKO	<b>Proizvodstvennoye konstruktorskoye ob'yedineniye</b> Production and Design Association

PPR	(nalyot) <b>posle poslednego remonta</b> time since last major repair
PUiPU	<b>Przedsiębiorstwo Usług i Produkcji Ubocznej</b> Ancillary Services and Production Company
PV KGB	<b>Pogranichnyye voiska Komiteta gosudarstvennoi bezopasnosti</b> Border Guards of the Committee for State Security
PVO	<b>Protivovozdushnaya oborona</b> Air Defence Force
PZL	<b>Państwowe Zakłady Lotnicze</b> – Государственные авиационные заводы (Польша) State-owned Aircraft Factory (Poland)
reg	<b>registration</b> - регистрационный номер (бортовой номер)
rep	<b>reported</b> - отмечен
ret	<b>returned</b> - возвращён
rgd	<b>registered</b> - зарегистрирован
RIA	Rossiskiyе Mezhdunarodnyye Avialinii <b>Russian International Airlines</b> (Aeroflot's name in the 1990s)
r/o	<b>roll-out</b> - выкатка на ЛИС
ROSTO	<b>Rossiskaya oboronnyaya sportivno-tekhnicheskaya organizatsiya</b> Russian organisation for technical and defence sports (military sports organisation, successor of DOSAAF)
r/r	<b>re-registered</b> - перерегистрирован (перенумерован)
RTSP	<b>radiotekhnicheskkiye sredstva posadki</b> radio-based landing aids
RVPO	<b>Rostovskoye vertolyotnoye proizvodstvennoye obyedineniye</b> Rostov Helicopter Production Association
RVSN	<b>Raketnyye voiska strategicheskogo naznacheniya</b> Strategic Rocket Forces (an own service of the Soviet/Russian Armed Forces)
r/w	<b>runway</b> - взлётно-посадочная полоса (ВПП)
SAM	<b>Surface-to-Air Missile</b> - ракета класса "земля - воздух"
osae	<b>otdyelnaya smeshannaya aviaeskadrilya</b> independent composite aviation squadron
SAR	<b>Search and Rescue</b> - поисково-спасательный
ShARZ	<b>Shakhtinski aviaremontny zavod</b> Shakhty aircraft maintenance plant (facility)
SiBNIIA	<b>Sibirski nauchno-issledovatel'skiy institut aviatsii</b> Siberian Aviation Research Institute
SKh SP	<b>Syelskokhozyaystvennoye i spetsialnoye primeneniye</b> agricultural and special use (ie, all manner of aerial work)
SLU GA	<b>Sasovskoye lyotnoye uchilishche grazhdanskoy aviatsii</b> Sasovo Flying School of Civil Aviation
SLV	<b>Space Launch Vehicle</b> - ракета-носитель
SNE	(narabotka) <b>s nachala ekspluatatsii</b> total time/cycles since new
SNKh	<b>Sovyet narodnogo khozyaistva (Sovnarkhoz)</b> Council of national economy (territorial administrative bodies replacing some ministries in the Khrushchov era)
soc	<b>struck off charge</b> - списан [по выработке ресурса]
SPARK	<b>Sankt-Peterburgskaya aviaremontnaya kompaniya</b> St. Petersburg Aircraft Repair Company
SPGu GA	<b>Sankt-Peterburgskiy gosudarstvennyy universitet grazhdanskoy aviatsii</b> Saint Petersburg State University of Civil Aviation
STs PAP	<b>Sakha tsentr podgotovki aviapersonala</b> Sakha aviation personnel training centre
TANTK	<b>Taganrogskiy aviatsionnyy nauchno-tekhnicheskiy kompleks</b> Taganrog Scientific-Technological Aviation Complex
tbap	<b>tyazholye bombardirovochnyye aviapolk</b> bomber wing (heavy)
TBO	<b>Time Between Overhauls</b>
TCSN	<b>Total Cycles Since New</b> - (наработка) с начала эксплуатации
TMZ (1)	<b>Tushinski mashinostroitelnyy zavod</b> Tushino Machine-building Plant
TMZ (2)	<b>Taganrogskiy mashinostroitelnyy zavod</b> Taganrog Machine-building Plant
t/o	<b>take off</b> – взлёт, взлетать (взлететь)
toc	<b>taken on charge</b> - принял
trf	<b>transferred</b> - передан
TsAGI	<b>Tsentralny aero- i gidrodinamicheskiy institut</b> Central Aero- and Hydrodynamical Institute
TsKB po SPK	<b>Tsentralnoye konstruktorskoye byuro po sudam na podvodnykh krylyakh</b> Central Design Bureau for Hydrofoils
TsSK VVS	<b>Tsentralny sportivnyy klub Voenno-Vozdushnykh Sil</b> Central Sports Club of the Air Force
TsSKB	<b>Tsentralnoye spetsialnoye konstruktorskoye byuro</b> (Kuibyshev) Central Special Design Bureau
TSOU	<b>Tovarishchestvo sodeistviya oborone Ukrainy</b> Association for the Support of the Defence of the Ukraine (successor of DOSAAF in the Ukraine)
TsUMVS	<b>Tsentralnoye upravleniye mezhdunarodnykh vozdushnykh soobshcheni</b> Central Directorate of International Airlines (Aeroflots International Directorate)
t/t	<b>total time</b> (flying hours) - наработка с начала эксплуатации * часов
TTSN	<b>Total Time Since New</b> (is same as t/t) - наработка с начала эксплуатации * часов
TUMVLGA	<b>Transportnoye upravleniye mezhdunarodnykh vozdushnykh liniy grazhdanskoy aviatsii</b> Transport Directorate for International Air Lines of Civil Aviation (became TsUMVS)
uap	<b>uchebnyy aviapolk</b> training air wing
UGA	<b>Upravleniye grazhdanskoy aviatsii</b> (also see MGA) Directorate of Civil Aviation (largest Aeroflot territorial division)
UGATs	<b>Upravleniye grazhdanskoy aviatsii tsentralnykh rayonov</b> Directorate of Civil Aviation of the Central Regions
UOOP	<b>Upravleniye okhrany obshchestvennogo poriyadka</b> Public order protection department, ie, police department
UPA GVF	<b>Upravleniye polyarnoy aviatsii - Glavnoye upravleniye Grazhdanskogo Vozdushnogo Flota</b> (until 1964; became MGA) Polar Aviation Directorate - Main Directorate of the Civil Air Fleet (Ministry of Civil Aviation)

USMP	<b>U</b> pravleniye <b>severnogo morskogo puti</b> Directorate of the Northern Sea Route
u/s	<b>un</b> serviceable - непригодный для эксплуатации
U UAPO	<b>U</b> lan- <b>U</b> denskoye <b>aviatsionnoye proizvodstvennoye ob</b> yedineniye Ulan-Ude Aircraft Production Association
U UAZ	<b>U</b> lan- <b>U</b> denski <b>avia</b> zavod Ulan-Ude Aircraft Factory (same as above!)
USHVLP	<b>U</b> lyanovskaya <b>sh</b> kola <b>vy</b> sshei lyotnoi <b>pod</b> gotovki Ulyanovsk Advanced Flying Training College
UVAU GA	<b>U</b> lyanovskoye <b>vy</b> ssheye <b>aviatsionnoye uchilish</b> che <b>gr</b> azhdanskoi <b>aviatsii</b> Ulyanovsk Higher Aviation School of Civil Aviation
UVZ	<b>U</b> khtomski <b>vertolyotny zavod</b> Ukhtomskaya Helicopter Factory
VARZ	<b>V</b> nukovski <b>aviare</b> montny <b>zavod</b> Vnukovo aircraft maintenance plant
VASO	<b>V</b> oronezhskoye <b>ak</b> tionernoye <b>samolyotostroitelnoye ob</b> shchestvo Voronezh Joint Stock Aircraft Production Company
VAUSh	<b>V</b> ysshеye <b>aviatsionnoye uchilish</b> che <b>sh</b> turmanov Higher Aviation School for Navigators
VDV	<b>V</b> ozdushno- <b>desantnyye vo</b> iska Airborne Troops
VEB	<b>V</b> olk <b>se</b> igener <b>B</b> etrieb State-owned Factory (East Germany)
VKP	<b>V</b> ozdushnyy <b>komandnyy p</b> unkt Airborne Command Post or Point
VNII	<b>V</b> sesoyuzny <b>na</b> uchno-issledovatel'ski institut ?? Soviet Union Scientific Research Institute
vp	<b>vertolyotny p</b> olk helicopter regiment
VPO	<b>Vertolyotnoye p</b> roizvodstvennoye <b>ob</b> yedineniye Helicopter Production Association
VPK	<b>V</b> oyenno- <b>promyshlenny k</b> ompleks Military-industrial complex (MIC)
VRKhBZ	<b>V</b> oiska <b>radiologicheskoi, kh</b> imicheskoi i <b>bi</b> ologicheskoi <b>zash</b> chity NBC (nuclear, biological and Chemical) Protection Forces
VSRU	<b>V</b> ostochno- <b>sibirskoye regionalnoye uprav</b> leniye Eastern Siberian Regional Directorate (of the FAS)
VTA	<b>V</b> oyenno- <b>transportnaya aviatsiya</b> Military Transport Aviation (Soviet/Russian AF)
vtap	<b>voyenno-transportny avi</b> apolk military airlift wing
VV	<b>V</b> nutrennyye <b>vo</b> iska Internal Troops (a part of the Russian/Soviet MoI – MVD)
VVS	<b>Voyenno-Vozdushnyye Sily</b> Air Force (Soviet Union/Russia)
wfu	<b>w</b> ithdrawn <b>f</b> rom <b>u</b> se - снят с эксплуатации; поставлен на прикол
WIG	<b>w</b> ing- <b>i</b> n- <b>g</b> round-effect - экранный эффект (WIG craft = экраноплан)
w/o	<b>w</b> ritten <b>o</b> ff - списан
YeEVS	<b>y</b> edinichny <b>ek</b> zempliyar <b>vozdushnogo sud</b> na solitary example of an aircraft (used in General Aviation for aircraft which do not have a type certificate, e.g. prototypes or rebuilt aircraft with slightly different equipment than the series-production version)
ZAO	<b>Z</b> akrytoye <b>ak</b> tsionernoye <b>ob</b> shchestvo Joint Stock Company closed type (less than 50 shareholders and never stock exchange rgd)
ZLS	<b>Z</b> espol <b>Lotnictwa Sanitarniego</b> Air Ambulance (nowadays LPR = Lotnicze Pogotowie Ratunkowe)
Z.R.L.i L.K.	<b>Z</b> arząd <b>R</b> uchu <b>L</b> otniczego i <b>L</b> otnisk <b>K</b> omunikacyjnych Air Traffic and Communication Aerodromes Directorate (Air Traffic and Airports Directorate)
ZUA	<b>Z</b> aklad <b>U</b> sług <b>A</b> grolotniczych Agricultural Department Services

# Scroll further down !

# Small Dictionary of Aviation Terms

## Краткий словарь авиационных терминов

To make it easier for non-Russian speakers to pronounce the Russian words, we have in some cases departed in the spelling from the transcription table on above, because otherwise one should know all the phonetic rules as well as how to pronounce the words correctly. Nevertheless, for pronunciation please see the remarks in the transcription table. The syllable to be stressed is underlined>.

English	Russian	Pronunciation
active	действующий	deistvuyuspchiy
addition (additional)	дополнение (дополнительно)	dapolneniye (dapolnitelno)
Air Force	Военно-воздушные силы	Vayenno-vazdushnyye sily
aircraft	самолёт	samalyot
aircraft factory	авиационный завод (авиазавод)	aviatsionny zavod (aviazavod)
aircraft maintenance plant (facility)	авиаремонтный завод	aviaremontny zavod
Aircraft Production Association	авиационное производственное объединение	aviatsionnoye praiuzvdstvennoye abyedineniye
airframe	планер	planyer
aileron	элерон	eleron
airlines	воздушные линии	vazdushnyye linii
airport	аэропорт	aeraport
airways	авиакомпания	aviakampaniya
allowed: (it is allowed to do sth.)	разрешено (разрешается)	razresheno (razreshayetsa)
allowed: allowed take-off weight etc.	разрешённый/разрешённая	razreshonny/razreshonnaya
all white (colour scheme)	целиком белый	tselikom byely
altitude (high - low)	высота (большая - малая)	vysata (balshaya - malaya)
approach (landing approach)	заход на посадку	zakhod na pasadku
approved	утверждён (утверждённый)	utverzhdyon (utverzhdyonny)
Army	сухопутные войска	sukhoputnyye voiska
arrival (arrived)	прибытие (прибыл)	pribytiye (pribyl)
aviation	авиация	aviatsiya
aviation regiment	авиационный полк (авиаполк)	aviatsionny polk (aviapolk)
aviation squadron	авиационная эскадрилья (авиаэскадрилья)	aviatsionnaya eskadrilya (aviaeskadrilya)
based	базируется	baziruyetsa
broken up	утилизирован; пущен на слом	utilizirovan; pushchen na slom [coll.]
calibration	калибровка; облёт РТСП	kalibrovyka; ablyot RTSP (radiotekhnicheskikh sredstv pasadki)
call sign	позывной (радиопозывной)	pozivnoy (radiopozivnoy)
camouflaged	камуфлирован	kamuflirovan
cancelled: a) event:	отменён	atmenyon
b) registration:	аннулирован	annulirovan
cargo	груз	gruz
cargo door	грузовая дверь; грузовой люк	gruzavaya dver [side]; gruzavoy lyuk [rear]
certificate of airworthiness	свидетельство лётной годности	svidyetelstvo lyotnoy godnosti
climb	набор высоты	nabor vysoty
colour scheme	раскраска (цветовая схема)	raskraska (tsvetovaya skhema)
configuration	конфигурация	kanfiguratsiya
converted	переоборудован (переделан)	pereabardovan; peredyelan [coll.]
construction number	заводской номер	zavodskoy nomer
correction	исправление	ispravleniye
crashed	разбился; потерпел аварию (катастрофу)	razbilsa; paterpyel avariyu (katastrofu)
damaged beyond repair	ремонту (восстановлению) не подлежит	rimontu (vasstanavleniyu) ni padlezhit
delivery date	дата поставки	data pastavki
department	отдел; департамент	atdyel; departament
departure (departed)	вылет (вылетел)	vylet (vyletel)
derelict	брошенный	broshenny
descent	снижение	snizheniye
designation	обозначение	abaznacheniye [nsg.; see also "markings"]
destroyed	разрушено	razrusheno
diversion (diverted)	изменение маршрута	izmeneniye marshruta
dumped	выброшенный на свалку	vybroshenny na svalku
enterprise	предприятие	predpriyatiye
ex	бывший	byvshi
expired	истёкший (просроченный)	istyokshi (prasrochenny)
export date	дата экспорта	data exporta
factory	завод	zavod
first flight	первый полёт	pyervy palyot
first noted	впервые замечен...	vpervye zamechen
first visit	первый рейс в...	perviy reis v ...
fleet number	инвентарный номер	inventarny nomer
flight engineer	бортинженер (бортмеханик)	bortinzhener (bortmekhanik)
Flight Research Institute	Лётно-исследовательский институт (ЛИИ)	Lyotno-issledovatel'skiy institut
flying school	лётное училище; школа лётной подготовки	lyotnoye uchilishche; shkola lyotnoy padgotovki
for	для	dlya
formerly	ранее	raneye
freighter	грузовой самолёт	gruzavoy samalyot
full colour scheme (so with titles)	полная фирменная раскраска	polnaya firmennaya raskraska
fuselage	фюзеляж	fyuzelyazh
government: a) top governing bodies	правительство; правительственный	pravitelstvo; pravitelstvenny [attrib.]
b) pert. to the state (institution etc.)	государственный	gasudarstvenny
handed over	передан [m.]/ передана [f.]	peredan [m.]/peredana [f.]
head office	главный офис	glavny ofis
helicopter	вертолёт	vertalyot
higher flying school	высшее лётное училище	vyssheye lyotnoye uchilishche
in service	находится в эксплуатации	nakhoditsa v eksploatatsii
instructional (airframe)	учебное пособие	uchebnoye posobiye
landing	посадка	pasadka
landings (total)	наработка с начала эксплуатации (СНЭ) посадок	narabotka s nachala eksploatatsii (SNE) pasadok

landing gear	шасси	shassi
last flight	последний полёт	posledni palyot
last noted (seen)	последний раз замечен...	posledni raz zamechen
leased: a) leased from	арендован (у...); взят в аренду (у...)	arendovan/vzyat v arendu (u... + Genitive)
b) leased to	дан в аренду	zdan v arendu (+ Dative)
logbook	бортовой журнал	bartavoy zhurnal
line number	серийный номер	seriyny nomer
manufactured	выпущен; изготовлен	vypushchen; izgotovlen
manufacture date	дата выпуска	data vypuska
markings	обозначения	abaznacheniya [npl.]
maximum; a) noun; b) adjective	а) максимум; б) максимальный	maximum; maksimalny
minimum; a) noun; b) adjective	а) минимум; б) минимальный	minimum; minimalny
Ministry of Aviation Industry	Министерство Авиационной Промышленности	Ministerstvo Aviatsionnoy Pramyshlennosti
Ministry of Civil Aviation	Министерство Гражданской Авиации	Ministerstvo Grazhdanskoy Aviatsii
Ministry of Defence	Министерство Обороны	Ministerstvo Abarony
Navy	Военно-Морской Флот	Vayenno-Marskoy Flot
naval aviation	Авиация Военно-Морского Флота	Aviatsiya Vayenno-Marskova Flota
navigator	штурман	shturman
no titles	без надписей (без логотипов)	bez nadpisey (bez logotipov)
nose	носовая часть	nasavaya chast'
not taken up	не использован	ni ispolzovan
occasionally	иногда; периодически	inagda; periodicheski
official	официальный (официальная)	ofitsialny [m.]/ofitsialnaya [f.]
on order	заказан	zakazan
operated (operated by – for)	эксплуатируется	ekspluatiruyetsa (+ Instrumental if opb)
operational	летал	letal
out service	вывод (выведен) из эксплуатации	vyvod (vyveden) iz ekspluatatsii
overflight (high altitude)	перелёт (на большой высоте)	perelyot (na balshoy vysatye)
overhaul	(капитальный) ремонт	(kapitalny) rimont
overran	выкатился за ВПП	vykatilsa za VePePe
overshoot (low altitude)	позднее касание ВПП	pozdneye kasanie VePePe
overshot (on landing)	приземлился за посадочной полосой	prizemlilsa za posadochnoy palasoy
passenger	пассажир	passazhir
photograph	фотография; снимок (фотоснимок)	fatagrafiya; snimok (fatasnimok)
pilot	пилот; лётчик	pilot; lyotchik
please	пожалуйста	pazhalusta
prefix	префикс; приставка	prefiks; pristavka
preserved	сохранён как памятник	sakhranyon kak pamitnik
problem	проблема (трудность)	prablyema; trudnost'
registration	регистрационный номер (бортовой номер)	registratsionny nomer (bartavoy nomer)
repaired	отремонтирован	atremontirovan
reported	отмечен	atmechen
returned	возвращён	vazvrashchon
registered	зарегистрирован	zaregistrirovan
re-registered	перерегистрирован (перенумерован)	pereregistrirovan (perenumerovan)
roll-out	выкатка на ЛИС	vykatka na LIS
rudder	руль направления	rul napravleniya
runway	взлётно-посадочная полоса (ВПП)	vzlyotno-posadochnaya palasa (VePePe)
sale (sold)	продажа (продан)	pradazha (prodan)
scientific production association	научно-производственное объединение	nauchno-praizvodstvennoye abyedineniye
scientific research institute	научно-исследовательский институт	nauchno-issledovatel'ski institut
scientific-technological avn complex	авиационный научно-технический комплекс	aviatsionny nauchno-tekhnicheski complex
scrapped	порезан	parezan
search and rescue (attrib.)	поисково-спасательный	poiskovo-spatatelny
serial number	[военный] бортовой номер	(vayenny) bartavoy nomer
stabilizer	стабилизатор	stabilizator
state-owned aircraft factory	государственный авиазавод	gasudarstvenny aviazavod
stored	законсервирован (на консервации, на хранении)	zakanservirovan (na kanservatsii, na khraneni)
struck off charge	списан [по выработке ресурса]	spisan [pa vyrabotke resursa]
suffix	суффикс	suffiks
sun (sunny side)	солнце (солнечная сторона)	son'tse (solnechnaya starana)
tail	хвостовое оперение (хвост)	khvastavoye apereniye; khvost [coll.]
take off	взлетать (взлететь)	vzletat' [non-finite form]/vzletet' [finite form]
taken on charge	принят	prinyat
technical	технический	tekhnicheski
temporary	временный	vremenny
thank you	спасибо	spasiba
transferred	передан	peredan
total time (flying hours)	наработка с начала эксплуатации * часов	narabotka s nachala ekspluatatsii * chasov
touch and go	приземление с уходом на второй круг	prizemleniye s ukhodom na vtoroy krug
training: a) noun	обучение; тренировка	abucheniyе; trenirovka
b) adjective	(учебно-) тренировочный	(uchebno-)trenirovochny
transport (attrib.)	транспортный	transportny
update (updated)	обновление (обновленные данные)	abnavleniye (abnovlennyye dannyye)
undershot	раннее касание ВПП	ranneye kasanie VePePe
unserviceable	непригодный для эксплуатации	niprigodny dlya ekspluatatsii
wing(s)	крыло (крылья)	krylo (krylya)
with	с	s (not as "es" but as "ss")
without	без	byez
withdrawn from use	снят с эксплуатации; поставлен на прикол	snyat s ekspluatatsii; postavlen na prikol [coll.]
written off	списан	spisan



# English Transcription of Russian Names

## Английская транскрипция русских названий

We have decided to use the following transcription in database:

**Capital Small Written Transcr. Pronunciation & Comments**

А	а	а	а	as u in but
Б	б	б	b	as in English pronunciation
В	в	в	v	as in English pronunciation
Г	г	г	g	as in give; in the endings ero and oro: v
Д	д	д	d	as in English; дж becomes j
Е	е	е	ye	as in Yen; after consonants: e as in men
Ё	ё	ё	yo	as in yo-yo, after ж, ч, ш and щ: o
Ж	ж	ж	zh	as in measure; дж becomes j
З	з	з	z	as in doze
И	и	и	i	as in ink; after а and и: ĭ
Й	й	й	i	short i; not written after и and ы
К	к	к	k	as in English pronunciation
Л	л	л	l	as in English pronunciation
М	м	м	m	as in English pronunciation
Н	н	н	n	as in English pronunciation
О	о	о	o	as in mobile
П	п	п	p	as in English pronunciation
Р	р	р	r	as in English pronunciation
С	с	с	s	as in bus
Т	т	т	t	as in English pronunciation
У	у	у	u	as in rude
Ф	ф	ф	f	as in English pronunciation
Х	х	х	kh	as in Scots loch
Ц	ц	ц	ts	as in Tsetse fly
Ч	ч	ч	ch	as in church
Ш	ш	ш	sh	as in push
Щ	щ	щ	shch	as in fish-chip
Ъ	ъ	ъ		(hard sign), not written
Ы	ы	ы	y	as in y'know
Ь	ь	ь		(soft sign), not written <i>exceptions see below</i>
Э	э	э	e	as in men

Ю	ю	ю	yu	as in few
Я	я	я	ya	as in Yarmouth

The Cyrillic alphabet used by the Russian language encompasses 33 characters as opposed to the 26 characters of the Latin alphabet. Unfortunately, the transcription of some Cyrillic characters into English is not easy as several different spellings could be used. One of the main problems is that Russian is phonetic and English is not.

*The soft sign is written y in front of vowels and ' after b, d and t if these stand at the end of a word.*

**Note:** For technical reasons the soft sign ' is not used in the names of operators.

There are some special cases when the pronunciation differs from the English one:

- g is never pronounced as in general
- ai is to be pronounced as in eye (e.g. in Baikonur)
- au is to be pronounced as a separate a and u (e.g. in nauka)
- oo is to be pronounced as two separate o (e.g. in Avialesookhrana)

Characters used only by the Belarussian and/or Ukrainian alphabet:

І	і	і	i	as in ink
Ї	ї	ї	yi	as in yin
И	и	и	y	as in y'know
Ў	ў	ў	v	somewhere between a u and a v

### Arab Numbers - Арабские цифры

١ = 1	٢ = 2	٣ = 3	٤ = 4	٥ = 5
٦ = 6	٧ = 7	٨ = 8	٩ = 9	٠ = 0

## The Russian Federation

(with thanks to Wikipedia)

Russia is a federation which since March 1st 2008 consists of 83 federal subjects (members of the Federation). These federal subjects are of equal federal rights in the sense that they have equal representation—two delegates each—in the Federation Council (upper house of the Federal Assembly). They do, however, differ in the degree of autonomy they enjoy.

Six types of federal subjects are distinguished

21 republics	Aldygea, Altai, Bashkortostan, Buryatia, Chechnya, Chuvashia, Dagestan, Ingushetia, Kabardino-Balkaria, Kalmykia, Karachay-Cherkessia, Karelia, Khakassia, Komi, Mari El, Mordovia, North Ossetia-Alania, Sakha, Tatarstan, Tuva, Udmurtia
9 krajs	Altai, Kamchatka, Khabarovsk, Krasnodar, Krasnoyarsk, Perm, Primorsky, Stavropol, Zabaykalsky
46 oblasts	Amur, Arkhangelsk, Astrakhan, Belgorod, Bryansk, Chelyabinsk, Irkutsk, Ivanovo, Kaliningrad, Kaluga, Kemerovo, Kirov, Kostroma, Kurgan, Kursk, Leningrad, Lipetsk, Magadan, Moscow, Murmansk, Nizhny Novgorod, Novgorod, Novosibirsk, Omsk, Orenburg, Oryol, Penza, Pskov, Rostov, Ryazan, Sakhalin, Samara, Saratov, Smolensk, Sverdlovsk, Tambov, Tomsk, Tula, Tver, Tyumen, Ulyanovsk, Vladimir, Volgograd, Vologda, Voronezh, Yaroslavl.
2 federal cities	Moscow & St. Petersburg
1 autonomous oblast	Jewish
4 autonomous okrugs	Chukotka, Khantia-Mansia (administratively subordinated to Tyumen Oblast), Nenetsia (administratively subordinated to Arkhangelsk Oblast), Yamalia (administratively subordinated to Tyumen Oblast)

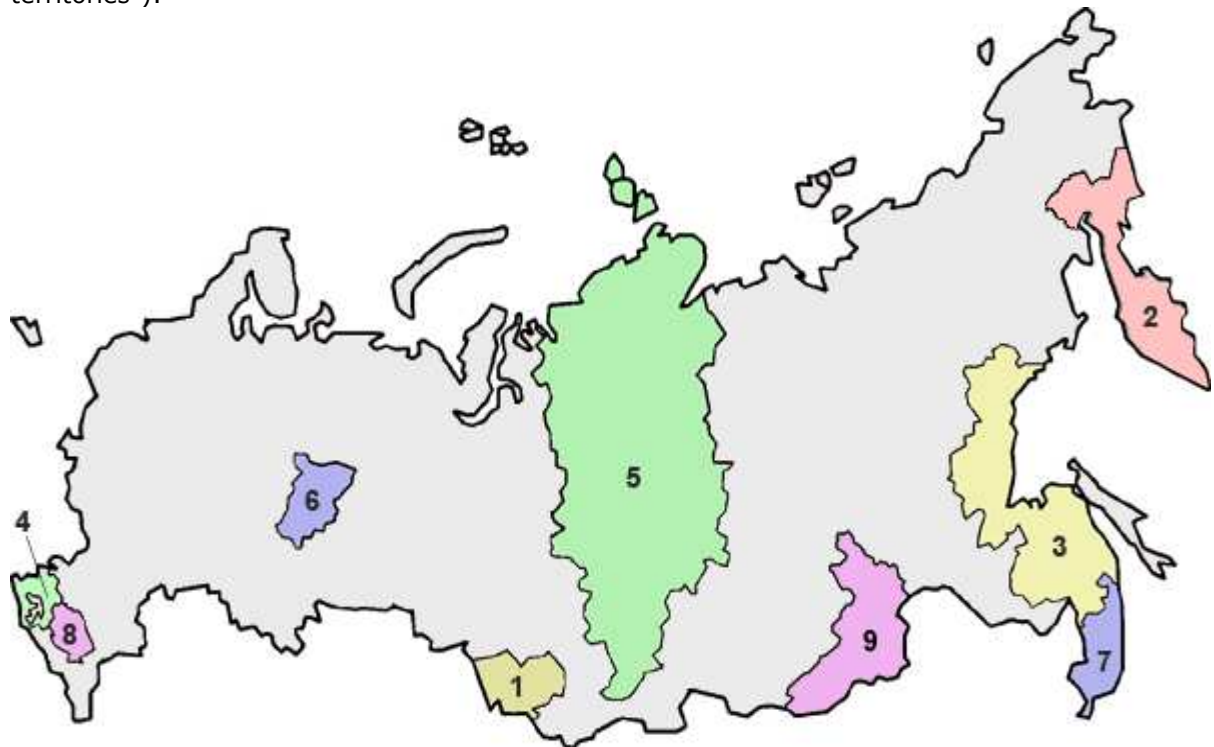
Autonomous okrugs are the only ones that have a peculiar status of being federal subjects in their own right, yet at the same time they are considered to be administrative divisions of other federal subjects (with Chukotka Autonomous Okrug being the only exception).

The Russian Federation is divided into 83 federal subjects (constituent units), **21 of which are republics.**



- |                  |                        |                          |               |               |
|------------------|------------------------|--------------------------|---------------|---------------|
| 1. Adygea        | 6. Ingushetia          | 11. Komi                 | 16. Tatarstan | 21. Chuvashia |
| 2. Altai         | 7. Kabardino-Balkaria  | 12. Mari El              | 17. Tuva      |               |
| 3. Bashkortostan | 8. Kalmykia            | 13. Mordovia             | 18. Udmurtia  |               |
| 4. Buryatia      | 9. Karachay-Cherkessia | 14. Sakha (Yakutia)      | 19. Khakassia |               |
| 5. Dagestan      | 10. Karelia            | 15. North Ossetia-Alania | 20. Chechnya  |               |

The Russian Federation is divided into 83 subjects, of which **nine are kraiss**, or krays ("territories"):



- |                   |                    |                     |                   |                     |
|-------------------|--------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Altai Krai     | 3. Khabarovsk Krai | 5. Krasnoyarsk Krai | 7. Primorsky Krai | 9. Zabaykalsky Krai |
| 2. Kamchatka Krai | 4. Krasnodar Krai  | 6. Perm Krai        | 8. Stavropol Krai |                     |

The Russian Federation is divided into 83 subjects (subyekty), of which **46 are oblasts** (Russian: Область; "provinces", sing. oblast):



- |                 |               |                     |                |                        |
|-----------------|---------------|---------------------|----------------|------------------------|
| 1. Amur         | 11. Kaluga    | 21. Murmansk        | 31. Ryazan     | 41. Tyumen             |
| 2. Arkhangelsk  | 12. Kemerovo  | 22. Nizhny Novgorod | 32. Sakhalin   | 42. Ulyanovsk          |
| 3. Astrakhan    | 13. Kirov     | 23. Novgorod        | 33. Samara     | 43. Vladimir           |
| 4. Belgorod     | 14. Kostroma  | 24. Novosibirsk     | 34. Saratov    | 44. Volgograd          |
| 5. Bryansk      | 15. Kurgan    | 25. Omsk            | 35. Smolensk   | 45. Vologda            |
| 6. Chelyabinsk  | 16. Kursk     | 26. Orenburg        | 36. Sverdlovsk | 46. Voronezh           |
| 7. not used     | 17. Leningrad | 27. Oryol           | 37. Tambov     | 47. Yaroslavl          |
| 8. Irkutsk      | 18. Lipetsk   | 28. Penza           | 38. Tomsk      |                        |
| 9. Ivanovo      | 19. Magadan   | 29. Pskov           | 39. Tver       |                        |
| 10. Kaliningrad | 20. Moscow    | 30. Rostov          | 40. Tula       | (number 7 is not used) |

# Scroll further down !

# **Specific operators of CCCP- registered aircraft**

## **Конкретные владельцы самолётов с рег. СССР-**

In the on-line database of Soviet Transports we do mention the actual operator, where known, a CCCP- registered aircraft was operated with. We decided to do so as we did receive such data on the majority of aircraft mentioned in this database and it does enable us to see by whom, and where, an aircraft was operated at any specific time.

### **Civil operated aircraft**

For Aeroflot civil operated aircraft this means the on-line database now presents the Aeroflot directorate an aircraft operated with.

Our major problem was the fact the documents we received were hand written - and sometimes very small hand writing - and between 25/50 years old. This meant the old ink suffered from the years and thus made details of transfers from one directorate to another directorate sometimes hard, and in few cases impossible, to read. The first directorate the aircraft was delivered to always was clearly readable.

### Directorate major airports

Arkhangelsk	Arkhangelsk-Talagi, Naryan-Mar
Central Region & Arctic	Belgorod, Bryansk, Mosco-Bykovo, Ivanovo, Kalinin, Kostroma, Kursk,Lipetsk, Myachkovo, Tula, Ryazan, Smolensk, Oryol, Tambov, Vladimir, Voronezh, Yaroslavl
Eastern Siberia	Bodaibo, Bratsk, Chita-Kadala, Irkutsk, Kirensk, Ulan-Ude
Far East	Birobidzhan, Blagoveshchensk, Khabarovsk-Novy, Komsomolsk-na-Amur, Nikolayevsk-na-Amur, Okha, Petropavlovsk-Kamchatky-Yelizovo, Tilichiki, Ust-Kamchatsk, Vladivostok-Knevichi, Yuzno-Sakhalinsk
International	Moscow-Sheremetyevo
Komi	Syktyvkar, Ukhta
Krasnoyarsk	Abakan, Achinsk, Baikit, Dudinka, Khatanga, Krasnoyarsk-Yemelyanovo, Kyzyl, Norilsk, Podkamennaya Tunguska, Tura, Turukhansk, Yeniseisk
Magadan	Anadyr, Magadan-Sokol, Markovo, Pevek
Moscow	Moscow-Vnukovo, Moscow-Domodedovo
Moscow SPIMVL	Polar Routes and Local Airlines, founded in 1958, renamed UGAT (Central Region & Arctic) in 1971
Northern	Leningrad-Shosseiny (renamed Pulkovo), Murmansk-Murmashi, Novgorod, Petrozavodsk-Besovets Velikiye Luki, Vologda
North Kavkaz	Maikop, Astrakhan, Grozny, Nalchik, Elista, Cherkessk, Krasnodar, Rostov, Ordzhonikidze, Stavropol, Volgograd, Makhachkala, Sochi-Adler
Privolzhsk	Ufa, Cheboksary, Kuibyshev, Yoshkar-Ola, Kazan, Saransk, Saratov, Penza, Orenburg, Ulyanovsk
Tyumen	Khanty-Mansiysk, Tyumen-Roshchino, Nadym, Nizhnevartovsk, Salekhard, Surgut, Tobolsk
Uralsk	Chelyabinsk-Balandino, Kirov, Kudymkar, Perm-Bolshoye Savino, Kurgan, Sverdlovsk-Kltsovo, Izhevsk, Magnitogorsk
Volga	Gorki-Strigino, Orsk
West Siberia	Barnaul, Gorno-Altaysk, Kemerovo, Novosibirsk-Tolmachovo, Omsk, Tomsk, Kolpashovo, Novokuznetsk
Yakutsk	Yakutsk, Aldan, Bodaibo, Cherskiy, Chulman / Neryungri, Lensk, Mirny, Nyurba, Olekminsk, Tiksi

Directorates named after the countries that became independent after the break-up of the Soviet Union, like Ukraine UFA, are not mentioned in the above list but are in the Soviet Transports on-line database with the specific aircraft.

### Civil Flying Schools

In addition to the specified individual operators in this edition of Soviet Transports are the Soviet Civil Flying Schools at Aktyubinsk, Buguruslan, Kirovograd, Krasnokutsk, Kremenchug, Sasovo and Ulyanovsk.

This is as far as aircraft operated with the MGA (MGA, Ministry of Civil Aviation) are concerned. For aircraft not operated with the MGA we present the actual operator where known.

### Soviet/Russian Air Force (VVS) and Government

In this edition you are now able to see if an aircraft belonged to the Soviet/Russian Air Force (VVS) or government (i.e. the Vnukovo-based 235 flight unit).

About Soviet Air Force aircraft the following is of interest. It shows many military operated aircraft, operating in Aeroflot colours and with a CCCP- registration, entered the civil register in the early 1970s. We can imagine several reasons for this, but the bottom line is it resulted in an enormous difference between the date an aircraft was built (and possibly seen) and the date it was officially registered. Still, most important is all details, like the c/n, of those aircraft became known.

Also remarkable is many MAP and civil aircraft were transferred to the Soviet Air Force in June 1988 for a short period and have all returned to their operators. The only reason for this we can think of is the evacuation of the Soviet troops from Afghanistan.

Those 'requisitioned' aircraft are not mentioned in the on-line database as Soviet Air Force as they were just used by the military for some period of time.

### The industrial complexes and test centres

The countless Soviet industrial (military and/or civil) production organisations (MAP, MOM, MMZ etc.) or test centres are mentioned, where known, as well.

Although we had professional, native Russian speaking help on hand for translating all documents, many old Soviet abbreviations that were used to identify the production and test centres in the hand written documents were sometimes hard to read and the meaning of some of these abbreviations still remains a mystery. Also they were often reported with the postal codes of the plant and not with their names. We have been able to identify 99 % of these postal codes. As such also where we know an aircraft is operated by the MAP but we do not know which MAP branch we just reported it as a MAP aircraft without the specific name.

### From CCCP- to RA-, UK-, UN-, UR- etc.

When aircraft went from the CCCP- register to a new CIS register and retained Aeroflot colours and titles the operator is given as Aeroflot. This is to avoid the reporting operators in error as since the break up of the Soviet Union many where no longer part of an Aeroflot directorate but of a new, independent, airline.

### Note:

Please bear in mind our data is just as good as the person that filed the data, sometimes as long as 50 years ago. As such any admin erro will live on forever as there is in many cases no way to cross check. However, as not only the registers surfaced, but since 2010 also many MGA documents whe where able to add the toc (taken on charge) trf (transfer) and soc (struck off charge) date from the majority of aircraft and add these to the on-line database,